

**Inhalt/Sadržaj**

Seniorentaxi	S. 2
WiFi4EU Initiative	
Neues Prüfungsausschussmitglied	
Arbeitskreis Volksschule	
Müllentsorgung	S. 3
Termin A1-Telekom	
Feuerwehren	S. 4
Kindergarten Kleinmutschen	S. 5
Volksschule Frankenau	
Gesundes Dorf	S. 6,7
Frühlingsfest	S. 8
Maibaumaufstellen	S. 9
Muttertag	S. 10

GEMEINDE-INFO

*Geschätzte MitbürgerInnen aus Frankenau,
Großmutschen, Kleinmutschen und
Unterpullendorf!*

*Dragi sugradjani s Frakanave, Mučindrofa,
Pervana i Dolnje Pulje!*

Am 21. April 2017 übernahm ich das Bürgermeisteramt für unsere Gemeinde. Die Bürgermeisterwahl fand in der letzten Gemeinderatssitzung statt. Mehrere Zuschauer waren anwesend, darunter Bezirkshauptmann WHR Mag. Klaus Trummer, der nach der Wahl, die mit 10 zu 7 Stimmen für mich ausging, mich als Bürgermeisterin angelobte. Motiviert übernahm ich die Gemeinderatssitzung, die Tagesordnungspunkte auf der zweiten Seite angeführt.

Überrascht wurde ich an meinem ersten Arbeitstag von allen Mitarbeitern mit einem herzlichen Empfang im Gemeindehaus. Wir stürzten uns nach einem kurzen Kennenlernen gleich in die Arbeit! Natürlich ist vieles neu für mich, aber ich denke, dass ich durch **Optimismus, Ehrgeiz, Hilfsbereitschaft** und **Offenheit überparteiliche Verantwortung** übernehmen kann und **zum Wohle ALLER** mein Bestes geben werde.

Amtsstunden: Dienstag und Mittwoch von 9:00 bis 15:00 Uhr

(nach telefonischer Vereinbarung)



**Bürgermeisterin/
načelnica**
Angelika MILEDER
0650/390 23 16



21. aprila 2017. Ijeta sam preuzela službu načelnica naše općine Frakanava-Dolnja Pulja sa sela Mučindrof i Pervane. Rezultat izbora je bio 10 za i 7 protiv mene. Kotarski poglavar WHR Mag. Klaus Trummer i neki stanovnici su bila publika pri sjednici. Mene jako veseli da su me toliko ljudi podupirali. Lipa hvala za to!

Kad sam prvi dan moje službe došla u općinski stan su me svi djelači i djelačice ljubezno primili. Pokazali su mi moj ured i veljek po tim smo počeli skupa djelati. Jer, kako svi znaju, je svenek ča za udelati! Za mene je čuda novo, ali ja sam osvidočena da ću sve zadaće uspješno i nadpartijsko riješiti.

Themen der letzten Gemeinderatssitzung vom 21.04.2017



Projekt „Seniorentaxi Burgenland“

Da unsere Gemeinde bereits beim Verein Discobus Mitglied ist und damit unseren Jugendlichen eine kostengünstige Alternative zum eigenen PKW anbieten kann, soll auch für die ältere Bevölkerung ein Beitrag seitens der Gemeinde geleistet werden. Der Besuch beim Arzt oder der tägliche Einkauf sind vielfach nur erschwert möglich, weil die Nahversorgung in der eigenen Ortschaft nicht immer vorhanden ist und viele ältere Menschen kein eigenes Fahrzeug haben bzw. keine öffentlichen Verkehrsmittel in Anspruch nehmen können. Mit dem Projekt „60plusTaxi“ soll die Verkehrssicherheit erhöht werden und die ältere Bevölkerung in ihrem Mobilitätsbedürfnis unterstützt werden. Die Schecks im Wert von EURO 5,00 erhalten Sie um EURO 2,50 im Gemeindeamt. Alle burgenländischen Taxiunternehmer nehmen die 60plus Schecks als Zahlungsmittel an und der Fahrpreis kann gänzlich mit den Schecks bezahlt werden. In den Genuss dieser Gutscheine sollen alle GemeindegliederInnen ab dem 60 Lebensjahr kommen, die in der Gemeinde Frankenu-Unterpullendorf einen Haupt- oder Nebenwohnsitz begründet haben.

Bewerbung an der WiFi4EU Initiative

Seitens des Gemeinderates wurde beschlossen, dass sich die Gemeinde beim Projekt „WiFi4EU“ anmeldet, bei diesem Projekt werden seitens der EU WLAN-Hotspots gefördert. Zugleich wurde beschlossen, dass die drei Jugendclubs der Jugend Frankenu, Mutschen und Unterpullendorf mit einem Internetanschluss ausgestattet werden, wofür die Gemeinde die Kosten übernehmen wird.

Neues Mitglied Prüfungsausschuss

Gemeinderat Karl Horvath folgt Angelika Miledler als Mitglied des Prüfungsausschusses.

Bestellung eines Arbeitskreises zur Erarbeitung eines Konzeptes für eine gemeinsame Volksschule in unserer Gemeinde Frankenu-Unterpullendorf

Zur Ausarbeitung eines Konzeptes für eine mögliche gemeinsame Volksschule in der Großgemeinde, wurde beschlossen, dass ein Arbeitskreis installiert

wird. Der Arbeitskreis besteht aus der Bürgermeisterin als Arbeitskreisleiterin, jeweils 4 entsendeten Personen der derzeitigen Fraktionen des Gemeinderates, den Schulleiterinnen und Elternvertretern beider Volksschulen. Die erste Arbeitskreissitzung findet am 11.05.2017 statt.

Als Bürgermeisterin ist es mir wichtig, dass in diesem Arbeitskreis konstruktiv gearbeitet wird. Ebenfalls wünsche ich mir von allen Arbeitskreismitgliedern eine objektive Sicht der Dinge, dass Tatsachen nicht beschönigt oder verschleiert werden und Fakten auf den Tisch gebracht werden um zu einem zufriedenstellenden Ergebnis für alle zu gelangen.

Müllentsorgung

Es kommt immer wieder vor, dass die Müllentsorgung bzw. Mülltrennung nicht so gemacht wird, wie es gehört.

An diesem Beispiel sehen Sie, dass Dosen und Reifen einfach neben dem Grünschnitt abgeladen wurden.



Hierbei handelt es sich leider um keinen Einzelfall!

Dieses Vorgehen verursacht enorme Kosten! Im gesamten Gemeindegebiet sind entsprechende Container und Behältnisse zur Müllentsorgung vorhanden.

Ich appelliere an Ihre Vernunft, helfen wir zusammen die Umwelt und unsere Gemeinde sauber zu halten!

A1 Telekom - Terminavis

Im Zeitraum 12. - 16. Juni wird ein Beratungsstand der A1 Telekom zum **ausgebauten Glasfaser- und LTE-Netz** in den Ortsteilen Frankenu, Klein- und Großmutschen im Gemeindeamt Frankenu stattfinden. Den Bewohnerinnen und Bewohnern wird die Möglichkeit geschaffen, sich zu diesem Thema beraten zu lassen bzw. bei Interesse das schnelle Internet gleich zu bestellen. Genauere Informationen werden durch eine Postwurfsendung bekanntgegeben.

Feuerwehr Unterpullendorf

Na nedilju "dobroga pastira" svečevali su dolnjopuljanski ognjobranci njevoga patrona sv. Florijana. Pri svetoj maši zahvalili su se za njegovu pomoć i zaštitu kroz cijelo ljeto. Nazočni su bili ne samo aktivni, nego i velik broj mladih ognjobrancev, kot i umirovljeni člani.

Po sv. maši pozvali su sve nazočne na malu agapu.



Am 7.5. feierte die Ortsfeuerwehr Unterpullendorf ihren Patron, den hl. Florian mit einem Dankgottesdienst und anschließender Agape. (Jelka Perusich)

Feuerwehr-Inspizierungen

Unsere Ortsfeuerwehren laden herzlich zu den bevorstehenden Inspizierungen ein.

- 12.05. Frankenu, 19:30 Uhr
- 13.05. Klein- und Großmutschen, 18:30 Uhr
- 19.05. Unterpullendorf, 19:00 Uhr



Die motivierten Feuerwehrmänner- und frauen wollen ihre Einsatzbereitschaft bei diesen Übungen darlegen. Vorort können Sie sich ein Bild über die Schlagkraft unserer fleißigen Wehren machen.

Kindergarten Kleinmutschen

Die Zeit vergeht viel zu schnell, meine Kinder sind bereits erwachsen, daher genoss ich meinen ersten Besuch im Kindergarten Kleinmutschen umso mehr!

Selbstbewusst sangen unsere Kleinsten darauf los, sehr berührend war ihr schönes Willkommenslied! Nach einem kurzen "hand shake" und einer Kindergartenführung verspeisten die Kinder mit Genuss die Mitbringsel. Es war eine wunderbare Stunde und ich hoffe auf weitere viele solcher Zusammenkünfte.



Volksschule Frankenau

Vor der Volksschule Frankenau wurde mit den Schülern ein Duft- und Kräuterbeet gepflanzt. Mit Hilfe des Verschönerungsvereines wurden Schnittlauch, Rosmarin, Lavendel, Minze, Zitronenmelisse und essbare Blüten im Beet vor dem Schulgebäude arrangiert. Die Kinder übernehmen die Pflege des Beetes und dürfen sich dafür ihre mitgebrachte Jause mit den gesunden Kräutern verfeinern.



Školari osnovne škole Frakanave i društvo za polipšanje sela su sadili skupa rasline. Svi su jako zadovoljni s djelom i se ufadu da ćedu rasline dobro rasti i se dobro račiti.

Dickdarmvorsorge

Bei der diesjährigen Dickdarmkrebsvorsorgeaktion wurden insgesamt 677 Testproben verteilt.

218 Stück wurden zur Untersuchung eingereicht, das sind 32,20 %, annähernd gleich so viele wie im Jahr davor.

Tanzkurs

Ab Herbst 2017 gibt es die Möglichkeit mit einem Tanzkurs für Anfänger mit der Wander-Tanzschule Zacky zu beginnen.

Kursdauer: 8 Abende zu je 90 Minuten, ab 10 Paaren

Warum tanzen?

- *Weil das Tanzen eine ausgezeichnete Verbindung von Sport und Kunst ist.*
- *Weil jeder dazu in der Lage ist, unabhängig vom Alter und Talent.*
- *Weil in einer Stunde Tanztraining 250 bis 300 Kalorien verbraucht werden, doppelt so viel wie beim Tennis oder Schwimmen.*
- *Weil es die Koordination, Balance und die Haltung des Körpers verbessert.*
- *Weil es die Stimmung verbessert und das Selbstbewusstsein stärkt.*
- *Weil es die Entstehung neuer Freundschaften ermöglicht*

Anmeldung für den Kurs werden gerne im Gemeindeamt angenommen.

Vor Beginn des Tanzkurses wird eine Infoveranstaltung abgehalten, wo mit dem Tanzlehrer die Termine für die einzelnen Kurseinheiten festgelegt werden können.

Voravis Selbstverteidigungskurs

Im Herbst 2017 (Sept./Okt.) wird ein Selbstverteidigungskurs für Mädchen und Frauen organisiert.



Bei Interesse, werden jetzt schon Anmeldung im Gemeindeamt unter 02615/87 278 angenommen.

Blutspendeaktion

Am Pfingstsonntag, den 04. Juni, von 09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr wird wieder, die mittlerweile traditionelle, Blutspendeaktion von der Jugend Frankenau organisiert.

Um auch weiterhin alle Patienten in den Spitälern lückenlos versorgen zu können, wird dringend die Unterstützung vieler Blutspender aller Blutgruppen gebraucht.

Blutspenden kann jeder der mindestens 18 Jahre alt ist und sich gesund fühlt. Für eine Blutspende sind lediglich ein wenig Zeit und ein amtlicher Lichtbildausweis notwendig.



EINLADUNG

Ein Einbruch in die eigenen vier Wände bedeutet für viele Menschen einen großen Schock. Für die Betroffenen wiegen die Verletzung der Privatsphäre und damit der Verlust des Sicherheitsgefühls oft schwerer als der materielle Schaden.

Um Ihnen Tipps aufzuzeigen, wie man sich und sein Eigentum wirksamer schützen kann, findet seitens der Gemeinde und der Kriminalprävention Oberpullendorf eine Infoveranstaltung statt.

Wie schütze ich mein Eigenheim?

DIENSTAG, 20. Juni 2017 um 19:30 Uhr
im Gemeindehaus Frankenau-Unterpullendorf
(Frankenau 108)

Jeder ist herzlich willkommen, sich Tipps und Informationen von Experten der Polizei über Eigenheim- und Eigentumssicherung einzuholen.

Erfolgreiches Frühlingsfest in Frankenau

Dobro ugodana protulična fešta



Srijed aprila je bila protulična fešta zbora i tamburice Frakanava. Po pozdravu predsjednika Karl Horvath su subotu gosti iz Unde, i to ženska vokalna skupčina „Biseri“ i tamburaški orkestar „Veseli Gradišćanci“, začarali goste u Miloradićevoj dvorani svojim lipim jačenjem i sviranjem. Potom je bio koncert zbora i tamburice. Za ov koncert su pripravili jako šarolik program za nazočne goste. Pri ovom koncertu je bilo puno solistov na pozornici, ki su se trsili i punom dušom jačili hrvatske šlagere. Zborovodja Stjepan Fortuna je napravio lip program i gosti u dvorani su bili jako zadovoljni, kod se je čulo na velikom aplausu.

Nedilju je bila sveta maša i puno ljudi iz veleopćine Frakanava-Dolnja Pulja je slijedilo pozivu i su došli na objed u dvoranu. Potim je bilo šaro i veselo folklorno otpodne, pri kom su sudjelivale mnoge grupe iz kotara i to, Panonci iz Gornje Pulje pod peljanjem naše Gisele Csenar, Zelenjaki iz Gerištofa, Klapa Staro Vino, Tamburica Složnost iz Maloga Borištofa i Graničari iz Fileža. U oči sudjeonikov je bila viditi ona ljubav prema našoj lipoj kulturi i gradišćansko hrvatskoj muziki. Hvala svim grupam da su si na nedilju odlaznili i polipšali protuličnu feštu. Hvala svim gostom i pomoćnikom, ki su bilo kako omogućili da ova fešta postane lip uspjeh i ocjenili dobru volju i angažman svih grupov velikim aplausom.



Vergangenes Wochenende fand das alljährliche Frühlingsfest des Chores und der Tamburica Frankenau statt. Den zahlreichen Gästen wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten. Die Gäste aus Undt (Ungarn) haben schöne kroatische und burgenlandkroatische Volkslieder gesungen, der heimische Chor und die Tamburica begeisterten mit einem neuen Programm mit zahlreichen beliebten Schlagern aus Kroatien. Ein Highlight waren jedenfalls die Solo-Darbietungen von Stjepan Fortuna, Hannes Kerstinger, Lydia Kröpfl, Anna Glavanits, Dominik Vlasich, Franz Rezner und Vivien Miledler. Das Publikum war begeistert und die Tamburica und der Chor sehr erfreut über den gelungenen Auftritt, da sich das viele Proben jedenfalls ausgezahlt hat. Am Sonntag gab es eine Hl. Messe in der Halle mit anschließender Möglichkeit zum Mittagessen, bei der viele Mitbürger unserer Großgemeinde begrüßt werden konnten. Am Nachmittag wurde für die anwesenden Gäste ein Folklorenachmittag mit zahlreichen Gruppen aus dem Bezirk organisiert. Der Chor und die Tamburica freuen sich über ihr erfolgreiches Fest und bedanken sich bei allen Gästen und Helfern für ihre große Unterstützung.

(Julia Fazekas)

Maibaum aufstellen Frankenau und Kleinmutschchen

Der Verschönerungsverein Frankenau stellte gemeinsam mit der Jugend Frankenau wieder den Maibaum beim Springbrunnen auf.

Wir bedanken uns recht herzlich bei allen Helfern, die durch reine Muskelkraft unseren 17 m hohen Baum in die Höhe hievten. Brötchen, Getränke und eine Tombola sorgten trotz kurzem Regenschauer für gute Stimmung.

Für die tolle Unterstützung durch unsere Ortsbevölkerung möchten wir uns hiermit nochmals bedanken.



Die FF Kleinmutschchen hat euch heuer wieder traditionell am 30. April einen Maibaum vor dem Feuerwehrhaus aufgestellt. Der Maibaum wurde von den Feuerwehrmitgliedern eine Woche davor aus dem Preinerwald geholt. Auf diesem Wege möchten wir Herrn Gustav Preiner einen herzlichen Dank für die alljährliche Maibaumspende aussprechen. Nachdem der Maibaum mit vereinten Kräften erfolgreich aufgestellt wurde, folgte bei Speis und Trank ein gemütliches Beisammensein mit der Ortsbevölkerung.



MUTTERTAG

Denk ich zurück - die lange Zeit
Du Mama warst - allzeit bereit
Uns Kinder zu umsorgen.

Du standest vor uns allen auf
Recht früh begann dein Tagesablauf
Mit Putzen, Kochen, Waschen
Unsre Sorgen unser Kummer
Raubte dir Nachts deinen Schlummer
Ob Zahnweh, Röteln oder Pocken
Oftmals blieb kein Auge trocken
Du warst immer für uns da

Wischtest weg die dicksten Tränen
Machtest Mut, wenn wir uns
schämten

Nahmst uns fest in deinen Arm
Und wir fühlten uns geborgen
Frei von Angst und allen Sorgen
Gabst uns stetig das Gefühl
Wir bedeuten dir sehr viel.
Wir können dir nur "Danke" sagen
Für all' dein Sorgen und dein Plagen
Wir sagen dir zum Mutterfeste

Mama du bist unsre BESTE -



Na Majkin dan

Željim ti osmijeh,
ki tvoje srce ispuni svitlošćom,
Željim te objamiti
Sa cijelom mojom ljubavljom
Željim si da mi pogledaš u oči
i se zrcališ u nji.
Mama, ti si tako važna za mene.

ALLES LIEBE ZUM MUTTERTAG!